



Unterstützt von / Supported by



Alexander von Humboldt
Stiftung / Foundation

DAAD

Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service

Workshop

Korpusarchitektur, Aufbau des Lernerkorpus und Sprachvergleich

[word]						
[lemma]						
[pos]	321	322	323	324	325	326
[target_hypothesis]	Lexikon	der	Menschen	basiert	auf	verschiedene
[corrected_pos]	Lexikon	d	Mensch	basieren	auf	verschieden
[transcriptor_comment]	NN	ART	NN	VVFIN	APPR	ADJA
[kongruenz_id]						
[kongruenz_tag]						
[reaktion_id]						327
[reaktion_tag]						zugrundeliegende
						zugrundeliegend
						ADJA
						verschiedenen zugrunde liegenden Mechanismen
						328
						Mechanismen
						Mechanismen

Existing learner corpora, e.g.

- English:
 - Longman Learners' Corpus
 - Cambridge Learner Corpus
 - ICLE (International Corpus of Learner English) (Granger 2009)
- Engl./German: Telecorp
- German:
 - Falko (Fehler-Annotiertes Lernerkorpus für Deutsch als Fremdsprache)
 - Various subcorpora, e.g. WHiG

19. - 20. Oktober 2017

Konferenzsaal der Philosophischen Fakultät an der Universität Szeged

(6722 Szeged, Egyetem u. 2.)

Donnerstag, 19. Oktober 2017

Zeit	Thema	Inhalte	Vortragende
9.00	Eröffnung des Workshops	Grußworte	<ul style="list-style-type: none"> • Prof. Dr. Gábor Szabó, Rektor der Universität Szeged • Prof. Dr. Krisztina Karsai, stellv. Rektorin der Universität Szeged, Humboldtianerin • Prof. Dr. Zoltán Gyenge, Dekan der Philosophischen Fakultät der Universität Szeged • Dr. Tünde Katona, Leiterin des Instituts für Germanistik
9.40	Kaffeepause		
10.00	Gesamtprojekt	Präsentationen: <ul style="list-style-type: none"> • Forschungsziele und Inhalte des Gesamtprojektes 	<ul style="list-style-type: none"> • Prof. Dr. Angelika Wöllstein (Mannheim) • Dr. habil. Ewa Drewnowska (Szeged)
11.00	Sprachvergleich DEU – UNG	Vortrag: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Syntaktische Asymmetrien an der Schnittstelle zwischen Diskurs und Grammatik – Ungarisch-deutsche Kontraste</i> Diskussion	<ul style="list-style-type: none"> • Prof. Dr. Valéria Molnár (Lund)
12.30	Mittagspause		
14.00	Korpuslinguistik	Präsentationen / Referate / Koreferate / Diskussion	<ul style="list-style-type: none"> • Dr. Beata Trawiński (Mannheim) • Dr. Marc Kupietz (Mannheim) • Dr. Tamás Váradi (Budapest) • Nils Diewald (Mannheim)
16.00	Kaffeepause		
16.30	Sprachvergleich	Präsentationen / Referate / Koreferate / Diskussion	<ul style="list-style-type: none"> • Prof. Dr. Angelika Wöllstein (Mannheim) • Dr. Jutta Hartmann (Mannheim) • Dr. Beata Trawiński (Mannheim)
18.00	Ende		

Freitag, 20. Oktober 2017

Zeit	Thema	Inhalte	Vortragende
9.00	Auftakt	Ankündigung des Tagesprogramms	<ul style="list-style-type: none"> • Dr. habil. Ewa Drewnowska (Szeged)
9.15	Lernerkorpora	Vortrag: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Lernerkorpora aus der Sicht der holistischen Spracherwerbsforschung</i> Diskussion	<ul style="list-style-type: none"> • Dr. habil. Rita Brdar-Szabó (Budapest)
10.15	Kaffeepause		
10.30	FALKO - Lernerkorpus des Deutschen als Fremdsprache	Vortrag: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Zur Korpusarchitektur der Falko-Korpora und der jüngeren Entwicklung hinsichtlich der Korpusauswertung</i> Diskussion	<ul style="list-style-type: none"> • Dr. Hagen Hirschmann (Berlin)
11.30	DULKO - Szegeder Teilprojekt	Vortrag: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Auf dem Weg zu einem deutsch-ungarischen Lernerkorpus: Standards und Software für die Annotation von Lernerdaten im Dulko-Projekt</i> Diskussion	<ul style="list-style-type: none"> • Dr. habil. Andreas Nolda (Szeged)
12.30	Mittagspause		
14.00	Annotations-workshop	<ul style="list-style-type: none"> • praktische Einführung in die Annotation von Lernerdaten aus dem Szegeder Probe-Korpus 	<ul style="list-style-type: none"> • Dr. Hagen Hirschmann (Berlin) • Dr. habil. Andreas Nolda (Szeged) • Péter Kappel (Szeged)
16.00	Kaffeepause		
16.30	Zusammenlegung	<ul style="list-style-type: none"> • Arbeitspakete des Gesamtprojektes • Kooperationsformen • genauerer Projektplan für das erste, ggf. für die zwei ersten Projektjahre • abschließende Festlegungen zu allen besprochenen Themen 	alle
18.00	Ende		